



#### Vsebina

#### IV *Informacije*

##### INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

###### **Evropska komisija**

2015/C 264/01	Menjalni tečaji eura .....	1
---------------	----------------------------	---

##### INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2015/C 264/02	Pristojni nacionalni organi iz člena 2(b) Uredbe Sveta (ES) št. 1338/2001 .....	2
2015/C 264/03	Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov na območju „Poręba – Tarnawa“ .....	30

#### V *Objave*

##### POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

###### **Evropska komisija**

2015/C 264/04	Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz natrijevega ciklamata s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, omejenega na družbi Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited in Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited .....	32
---------------	--	----

DRUGI AKTI

**Evropska komisija**

2015/C 264/05

Objava zahtevka v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ..... 40

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

11. avgusta 2015

(2015/C 264/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1055	CAD	kanadski dolar	1,4454
JPY	japonski jen	137,99	HKD	hongkonški dolar	8,5743
DKK	danska krona	7,4623	NZD	novozelandski dolar	1,6866
GBP	funt šterling	0,70880	SGD	singapurski dolar	1,5465
SEK	švedska krona	9,5853	KRW	južnokorejski won	1 304,40
CHF	švicarski frank	1,0859	ZAR	južnoafriški rand	14,0630
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	6,9923
NOK	norveška krona	9,0835	HRK	hrvaška kuna	7,5415
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 073,49
CZK	češka krona	27,026	MYR	malezijski ringit	4,3927
HUF	madžarski forint	312,25	PHP	filipinski peso	50,925
PLN	poljski zlot	4,1973	RUB	ruski rubelj	70,8091
RON	romunski leu	4,4151	THB	tajski bat	39,013
TRY	turška lira	3,0596	BRL	brazilski real	3,8366
AUD	avstralski dolar	1,5092	MXN	mehiški peso	17,9843
			INR	indijska rupija	70,9786

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

## PRISTOJNI NACIONALNI ORGANI

## iz člena 2(b) Uredbe Sveta (ES) št. 1338/2001

(2015/C 264/02)

Uredba Sveta (ES) št. 1338/2001 <sup>(1)</sup> o določitvi ukrepov, potrebnih za zaščito eura pred ponarejanjem, določa objavo seznamov pristojnih nacionalnih organov v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uredba Sveta (ES) št. 1339/2001 <sup>(2)</sup> razširja učinke Uredbe (ES) št. 1338/2001 na tiste države članice, ki niso uvedle eura kot svoje enotne valute.

V skladu s tema uredbama so države članice pooblastile organe, ki so na nacionalni ravni pristojni za boj proti ponarejanju.

Komisija je sestavila sezname teh pristojnih nacionalnih organov. Sezname, navedeni v nadaljevanju, nadomeščajo sezname pristojnih nacionalnih organov, ki so bili objavljeni v *Uradnem listu Evropske unije* C 56 z dne 10. marca 2009, str. 3.

Sezname, navedeni v nadaljevanju, ustrezajo štirim alineam iz člena 2(b) Uredbe (ES) št. 1338/2001.

**Organi, ki so jih države članice pooblastile za prepoznavanje ponarejenih bankovcev in kovancev**

(iz prve alineje člena 2(b) Uredbe Sveta (ES) št. 1338/2001)

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija	
<b>Belgija</b>	<b>Office central de la répression du faux monnayage (Police fédérale)</b> Boulevard de Berlaimont, 14 1000 Bruxelles BELGIQUE Tel. +32 22215403/+32 22215409 Telefaks +32 22215410	<b>Centrale dienst ter beteugeling van valsmunterij (Federale politie)</b> De Berlaimontlaan 14 1000 Brussel BELGIË Tel. +32 22215403/+32 22215409 Telefaks +32 22215410
<b>Bolgarija</b>	<b>1. Българска народна банка – Bulgarian National Bank</b> National Analysis Centre 10, Michael Tenev Str. Cash Centre of the BNB 1783 Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA Tel. +359 291451349 Telefaks +359 291451054 E-naslov: nachg@bnbank.org  <b>2. State Agency for National Security</b> Specialized Directorate for Combating Organized Crime „Counterfeit“ Unit 133A, Tzarigradsko shose Blvd. 1784 Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA E-naslov: dans@dans.bg	
<b>Česka</b>	<b>Česká Národní Banka – Czech National Bank</b> NCC Na Příkopě 28 115 03 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA Tel. +420 224413078, +420 224412159 Telefaks +420 224412834 E-naslov: ncc.cz@cnb.cz	

<sup>(1)</sup> UL L 181, 4.7.2001, str. 6. Spremenjena z Uredbo (ES) št. 44/2009 (UL L 17, 22.1.2009, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 181, 4.7.2001, str. 11. Spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 45/2009 (UL L 17, 22.1.2009, str. 4).

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Danska</b>	<p><b>Rigspolitiet</b>            Nationalt Kriminalteknisk Center            Dokumentafsnittet NAC/CNAC            Slotsherrensvej 113            2720 Vanløse            DANMARK            Tel. +45 45154570            Telefaks +45 45150136            E-naslov: rpcha-ktadoc@politi.dk</p>
<b>Nemčija</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="443 651 831 875">1. <b>Bundeskriminalamt Wiesbaden</b>            SO 31-4            Thaerstraße 11            65193 Wiesbaden            DEUTSCHLAND            National Central Office (NCO)            Tel. +49 61155-15770            E-naslov: so31@bka.bund.de</li> <li data-bbox="443 920 1018 1122">2. <b>Landeskriminalamt Baden-Württemberg</b>            Inspektion 310 A/F            Taubenheimstr. 85            70372 Stuttgart            DEUTSCHLAND            Tel. +49 7115401-3452            E-naslov: stuttgart.lka.abt3.i310.a.aw@polizei.bwl.de</li> <li data-bbox="443 1167 887 1368">3. <b>Bayerisches Landeskriminalamt</b>            SG 623            Maillingerstr. 15            80636 München            DEUTSCHLAND            Tel. +49 891212-1623            E-naslov: blka.sg623@polizei.bayern.de</li> <li data-bbox="443 1413 836 1615">4. <b>Landeskriminalamt Berlin</b>            LKA 413 – FG            Tempelhofer Damm 12            12101 Berlin            DEUTSCHLAND            Tel. +49 304664-941300            E-naslov: lka413@polizei.berlin.de</li> <li data-bbox="443 1659 991 1861">5. <b>Landeskriminalamt Brandenburg</b>            LKA 111            Tramper Chaussee 1            16225 Eberswalde            DEUTSCHLAND            Tel. +49 3334388-1116            E-naslov: falschgeld.fdlka@polizei.brandenburg.de</li> <li data-bbox="443 1906 826 2087">6. <b>Landeskriminalamt Bremen</b>            LKA K 44/FG            In der Vahr 76            28329 Bremen            DEUTSCHLAND            Tel. +49 421362-3844            E-naslov: k44@polizei.bremen.de</li> </ol>

Država članica (1)	Institucija
	<p>7. <b>Landeskriminalamt Hamburg</b> LKA 522 Überseering 35 22297 Hamburg DEUTSCHLAND Tel. +49 4042867-5220 E-naslov: lka52hh@polizei.hamburg.de</p> <p>8. <b>Hessisches Landeskriminalamt</b> HSG 41 Hölderlinstr. 1–5 65187 Wiesbaden DEUTSCHLAND Tel. +49 61183-4160 E-naslov: hsg41.hlka@polizei.hessen.de</p> <p>9. <b>Landeskriminalamt Mecklenburg-Vorpommern</b> Dez. 63.2 Retgendorfer Str. 9 19067 Rampe DEUTSCHLAND Tel. +49 386664-6328 E-naslov: dez63.lka@polmv.de</p> <p>10. <b>Landeskriminalamt Niedersachsen</b> SG. 35.1 AM Waterlooplatz 11 30169 Hannover DEUTSCHLAND Tel. +49 51126262-3512 E-naslov: sg35-1@lka.polizei.niedersachsen.de</p> <p>11. <b>Landeskriminalamt Nordrhein-Westfalen</b> SG. 31.1 Völklinger Str. 49 40221 Düsseldorf DEUTSCHLAND Tel. +49 211939-3102 E-naslov: 33-sg311fg.lka@polizei.nrw.de</p> <p>12. <b>Landeskriminalamt Rheinland-Pfalz</b> Dez. 48 OK/FG Valenciaplatz 1–7 55118 Mainz DEUTSCHLAND Tel. +49 613165-2388 E-naslov: LKA.48.L@polizei.rlp.de</p> <p>13. <b>Landespolizeipräsidium Saarland</b> LPP225.2 Rubensstr. 40 66119 Saarbrücken DEUTSCHLAND Tel. +49 681962-2520 E-naslov: LPP225.2@polizei.slpol.de</p> <p>14. <b>Landeskriminalamt Sachsen</b> Dez. 21-FG Neuländer Str. 60 01129 Dresden DEUTSCHLAND Tel. +49 351855-3461 E-naslov: auswertung.ok.lka@polizei.sachsen.de</p>

Država članica (1)	Institucija
	<p>15. <b>Landeskriminalamt Sachsen-Anhalt</b>  Abt. 4, Dez. 41.2-3  Lübecker Str. 53-63  39124 Magdeburg  DEUTSCHLAND  Tel. +49 391250-2453  E-naslov: falschgeld.lka@polizei.sachsen-anhalt.de</p> <p>16. <b>Landeskriminalamt Schleswig-Holstein</b>  Dez. 23  Mühlenweg 166  24116 Kiel  DEUTSCHLAND  Tel. +49 431160-4231  E-naslov: kiel.lka231@polizei.landsh.de</p> <p>17. <b>Landeskriminalamt Thüringen</b>  Abt. 6/Dez. 61.6  Am Schwemmbach  99099 Erfurt  DEUTSCHLAND  Tel. +49 361341-1578  E-naslov: falschgeld.lka@polizei.thueringen.de</p> <p>18. <b>Bundespolizeipräsidium</b>  Abt. 3/Ref. 31  Heinrich-Mann-Allee 103, Haus 44  14473 Potsdam  DEUTSCHLAND  Tel. +49 33197997-3116  E-naslov: bpolp.referat.31@polizei.bund.de</p> <p>19. <b>Deutsche Bundesbank</b>  Falschgeldstelle  H 12  Hegelstraße 65  55122 Mainz  DEUTSCHLAND  Tel. +49 6131377-4400  Telefaks +49 6131377-4499  E-naslov: nccde@bundesbank.de</p>
Estonija	<p>1. <b>Police and Border Guard Board</b>  Intelligence Management Bureau  NCO: Intelligence Analysis Division  Tööstuse 52  10416 Tallinn  EESTI/ESTONIA  Tel. +372 6123810  Telefaks +372 6123812</p> <p>2. <b>Bank of Estonia</b>  NCC  Cash and Infrastructure Department  Estonia Bld.13  15095 Tallinn  EESTI/ESTONIA  Tel. +372 6680985, +372 6680732  Telefaks +372 6680705</p>

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Irska</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="443 293 778 607">1. <b>An Garda Siochána</b> Examination Section Documents and Handwriting Garda Technical Bureau Garda Headquarters Phoenix Park Dublin 8 IRELAND Tel. +353 16662590 Telefaks +353 16662595 E-naslov: documents@garda.ie</li> <li data-bbox="443 640 842 898">2. <b>An Garda Siochána</b> Garda Bureau of Fraud Investigation Harcourt Square Harcourt Street Dublin 2 IRELAND Tel. +353 16663768 Telefaks +353 16663770 E-naslov: gbfi_cheques@garda.ie</li> <li data-bbox="443 931 1023 1155">3. <b>Central Bank of Ireland</b> Currency Centre PO Box 61 Sandyford Dublin 16 IRELAND Tel. +353 12198818 E-naslov: nacie@centralbank.ie; cnac.ie@centralbank.ie</li> </ol>
<b>Grčija</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="443 1223 807 1447">1. <b>Bank of Greece</b> Cash Department Mesogeion 341 15231 Halandri ΕΛΛΑΔΑ/GREECE Tel. +30 2106709502 Telefaks +30 2106709195 E-naslov: nccgr@bankofgreece.gr</li> <li data-bbox="443 1480 1015 1794">2. <b>Hellenic Police Headquarters</b> Forensic Science Division False Documents &amp; Counterfeit Currency Laboratory Hellenic National Analysis Center Coin National Analyses Center Athinon Avenue &amp; Antigonis 2–6 104 42 Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE Tel. +30 2105103259 Telefaks +30 2105103261 E-naslov: nacgr@otenet.gr</li> <li data-bbox="443 1827 1015 2074">3. <b>Ministry of Finance</b> Directorate General for Economic Policy Directorate for European Union Affairs Single Market and Horizontal European Policies Unit 5-7 Nikis Street, Syntagma 101 80 Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE Tel. +30 2103332129 Telefaks +30 2103332760</li> </ol>



Država članica (1)	Institucija
	<p><b>4. Ministry of Finance</b>            General Secretariat of Fiscal Policy            General Accounting Office            Directorate General of Treasure and Budget            25th Directorate of Capital Movement, Guarantees, Loans and Securities            37, Panepistimiou Street            101 65 Athens            ΕΛΛΑΔΑ/GREECE            Tel. +30 2103338910-913            Telefaks +30 2103338959            E-naslov: d25@glk.gr</p>
Španija	<p><b>1. Ministerio del Interior</b>            Dirección General de la Policía            Comisaría General de Policía Judicial            Brigada de Investigación del Banco de España (OCN)            C/Alcalá, 522            28027 Madrid            ESPAÑA            Tel. +34 913386995            Telefaks +34 913386886            E-naslov: bibe@dgp.mir.es</p> <p><b>2. Banco de España</b>            Emisión y Caja            C/Alcalá, 522            28027 Madrid            ESPAÑA            Tel. +34 913386438            Telefaks +34 913386887            E-naslov: ncces.es@bde.es</p>
Francija	<p><b>1. Direction Centrale de la Police Judiciaire</b>            Sous-Direction de la lutte contre la criminalité organisée et la délinquance financière (SDLCODF)            Office Central pour la Répression du Faux Monnayage (OCRFM)            101-103 rue des Trois Fontanot            92000 Nanterre            FRANCE            Tel. +33 140978416, +33 0140978279            Telefaks +33 140978896            E-naslov: doc-ocrfm@interieur.gouv.fr</p> <p><b>2. Banque de France</b>            Direction Générale des Activités Fiduciaires et de Place            DAF-ETM-GECOFORM            32-159            75049 Paris Cedex 01            FRANCE            Tel. +33 142926480            Telefaks +33 142924552            E-naslov: nccfr@banque-france.fr</p> <p><b>3. Monnaie de Paris</b>            Centre national d'analyse des pièces (CNAP)            Etablissement monétaire de Pessac            Voie Romaine – 33600 Pessac            FRANCE            Tel. +33 556077857            Telefaks +33 556077865            E-naslov: cnac.fr@monnaiedeparis.fr</p>

Država članica (1)	Institucija
	<p><b>4. Gendarmerie Nationale</b>  Centre Technique de la Gendarmerie  Service Technique des Recherches Judiciaires et de Documentation (STRJD)  Fort de Rosny  1 boulevard Théophile Sueur  93111 Rosny-sous-Bois cedex  FRANCE  Tel. +33 158665362  E-naslov: <a href="mailto:dopo.dsj.strjd@gendarmerie.interieur.gouv.fr">dopo.dsj.strjd@gendarmerie.interieur.gouv.fr</a></p> <p><b>5. Direction du Renseignement Douanier (DRD) – Direction Nationale du Renseignement et des Enquêtes Douanières (DNRED)</b>  Division soutien et analyse opérationnels, groupe renseignements financiers  Direction des opérations douanières, groupe circuits financiers  Bureau de la communication et des relations extérieures (BCRE)  2, Mail Monique Maunoury  TSA 90313 94853 Ivry-sur-Seine Cedex  FRANCE  Tel. +33 970281000  E-naslov: <a href="mailto:drd-blanchiment-dnred@douanes.finances.gouv.fr">drd-blanchiment-dnred@douanes.finances.gouv.fr</a>;  <a href="mailto:bcre-dnred@douanes.finances.gouv.fr">bcre-dnred@douanes.finances.gouv.fr</a></p> <p><b>6. Direction des Affaires Criminelles et de Grâces</b>  Bureau de l'entraide pénale internationale  Mission Justice auprès de la Direction Centrale de la Police Judiciaire  101 rue des Trois Fontanot  92000 Nanterre  FRANCE  Tel. +33 144861422  E-naslov: <a href="mailto:liste.mae-mission-justice.dacg@justice.gouv.fr">liste.mae-mission-justice.dacg@justice.gouv.fr</a></p>
Hrvatska	<p><b>Croatian National Bank</b>  Currency Department  National Counterfeit Centre  Trg hrvatskih velikana 3  p.o. box 603  HR-10002 Zagreb  HRVATSKA  Tel. +385 14564824  Telefaks +385 14610549  E-naslov: <a href="mailto:ncc.hr@hnb.hr">ncc.hr@hnb.hr</a></p>
Italija	<p><b>1. Ufficio Centrale Nazionale del Falso Monetario</b>  Servizio per la Cooperazione Internazionale di Polizia presso la Direzione Centrale della Polizia Criminale  Via Torre di Mezzavia, 9/121  00173 Roma  ITALIA  Tel. +39 0646542208, +39 0646542642, +39 0646542128, +39 0646542649,  +39 0646542194, +39 0646542787  Telefaks +39 0646542244, +39 0646542243  E-naslov: <a href="mailto:ucifm.rome@dcpc.interno.it">ucifm.rome@dcpc.interno.it</a></p> <p><b>2. Comando Generale della Guardia di Finanza</b>  Il Reparto  Ufficio Cooperazione Internazionale – Economia  Viale XXI Aprile 51  00162 Roma  ITALIA  Tel. +39 0644223020  Telefaks +39 064404148  E-naslov: <a href="mailto:Ilreparto.teletrattamento@gdf.it">Ilreparto.teletrattamento@gdf.it</a>; <a href="mailto:PECrm0010430p@pec.gdf.it">PECrm0010430p@pec.gdf.it</a></p>

Država članica (1)	Institucija
	<p>3. <b>Arma dei Carabinieri</b>            Comando Carabinieri Antifalsificazione Monetaria            Via Milazzo n. 24            00185 ROMA            ITALIA            Tel. +39 064450391            Telefaks +39 064457440            E-naslov: ccafmcdco@carabinieri.it</p> <p>4. <b>Polizia di Stato</b>            presso Ministero dell'Interno            Dipartimento della Pubblica Sicurezza            Direzione Centrale Anticrimine della Polizia di Stato            Via Tuscolana 1548            00173 Roma            ITALIA            Tel. +39 0646522388            Telefaks +39 0646522318            E-naslov: sco@interno.it</p> <p>5. <b>Ministero dell'Economia e delle Finanze</b>            Dipartimento del Tesoro – Direzione III            Ufficio Centrale Antifrode Mezzi di Pagamento (UCAMP)            Via Venti Settembre 97            00187 Roma            ITALIA            Tel. +39 0647613535            Telefaks +39 0647613089            E-naslov: ucamp@tesoro.it</p>
<b>Ciper</b>	<p>1. <b>The Central Bank of Cyprus</b>            Currency Section            80 Kennedy Avenue            1076 Nicosia            KYΠΠOΣ/CYPRUS            Tel. +357 22714165            Telefaks +357 22714941            E-naslov: ncccy@centralbank.gov.cy</p> <p>2. <b>The Cyprus Police Forensic Science Laboratory</b>            Forensic Science Laboratory            Criminalistic Services            Police Headquarters            1478 Nicosia            KYΠΠOΣ/CYPRUS            Tel. +357 22607240-45            Telefaks +357 22808936            E-naslov: forensiclab@police.gov.cy</p>
<b>Latvija</b>	<p><b>Bank of Latvia</b>            Cash Department            K. Valdemāra iela 2A            Rīga, LV-1050            LATVIJA            NCC            Tel. +371 67022391            E-naslov: ncclv@bank.lv</p>

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Litva</b>	<p>1. <b>Bank of Lithuania</b> Cash Service 6, Gedimino ave. LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA Tel. +370 52680913, +370 52680914 Telefaks +370 52680327 E-naslov: naclt@lb.lt; ncc@lb.lt; cnac@lb.lt</p> <p>2. <b>Lithuanian Police Forensic Science Centre</b> Liepyno str. 11A LT-08105 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA Tel. +370 52719667 Telefaks +370 52719690 E-naslov: lpkct@policija.lt</p>
<b>Luksemburg</b>	<p>1. <b>Service de Police Judiciaire</b> Section Criminalité Générale 24, Rue de Bitbourg 2957 Luxembourg LUXEMBOURG Tel. +352 49976126, +352 49976127, +352 49976110 Telefaks +352 49976129 E-naslov: spj.crigen@police.etat.lu</p> <p>2. <b>Banque centrale du Luxembourg</b> Département Caisse et numismatique Section Contrôle de la circulation fiduciaire 2, boulevard Royal 2983 Luxembourg LUXEMBOURG Tel. +352 47744540 E-naslov: ncclu@bcl.lu</p>
<b>Madžarska</b>	<p><b>Magyar Nemzeti Bank (The Central Bank of Hungary)</b> Bankjegyszakértői és fejlesztési önálló osztály (National Counterfeit Centre) 1054 Budapest Szabadság tér 9. MAGYARORSZÁG/HUNGARY Tel. +36 14213393 Telefaks +36 14298000 E-naslov: NCCHU@mn.b.hu</p>
<b>Malta</b>	<p><b>The Central Bank of Malta</b> Pjazza Kastilja Valletta, VLT 1060 MALTA Tel. +356 25500000 Telefaks +356 25502500 E-naslov: info@centralbankmalta.org</p>
<b>Nizozemska</b>	<p>1. <b>De Nederlandsche Bank NV</b> afdeling Cash Operations Nationaal Analyse Centrum Westeinde 1 1017 ZN Amsterdam NEDERLAND Tel. +31 205242864 Telefaks +31 205242502 E-naslov: nacnl@dnb.nl</p>

Država članica (1)	Institucija
	<p>2. <b>Koninklijke Nederlandse Munt N.V.</b>            Nationaal Analyse Centrum voor Munten            Leidseweg 90            3500 GK Utrecht            NEDERLAND            Tel. +31 302910440            Telefaks +31 302910432            E-naslov: cnac.nl@coins.nl</p>
<b>Avstrija</b>	<p>1. <b>Oesterreichische Nationalbank</b>            Cashier's Division            National Counterfeit Centre – National Analysis Centre            Otto Wagner Platz 3            1090 Wien            ÖSTERREICH            Tel. +43 1404201301            Telefaks +43 1404201392            E-naslov: nacat@oenb.at</p> <p>2. <b>Münze Österreich Aktiengesellschaft</b>            Labor (CNAC)            Am Heumarkt 1            1031 Wien            ÖSTERREICH            Tel. +43 171715370            Telefaks +43 171715378            E-naslov: cnac.at@austrian-mint.at</p> <p>3. <b>Bundesministerium für Inneres</b>            Bundeskriminalamt            Büro 7.1 – NCO Austria            Josef Holaubek Platz 1            1090 Wien            ÖSTERREICH            Tel. +43 124836985025, 985026            Telefaks +43 124836985191            E-naslov: bmi-ii-bk-spoc@bmi.gv.at</p>
<b>Poljska</b>	<p><b>Narodowy Bank Polski</b>            Departament Emisyjno-Skarbcowy            ul. Świętokrzyska 11/21            00-919 Warszawa            POLSKA/POLAND            Tel. +48 221851300, +48 221852512            Telefaks +48 221852543            E-naslov: nccpl@nbp.pl</p>
<b>Portugalska</b>	<p>1. <b>Polícia Judiciária</b>            Unidade Nacional de Combate à Corrupção (UNCC)            Novo Edifício-Sede da Polícia Judiciária            Rua Gomes Freire            1169-007 Lisboa            PORTUGAL            Tel. +351 211967000, +351 211968116, +351 211968020            E-naslov: direccao.uncc@pj.pt</p>

Država članica (1)	Institucija
	<p>2. <b>Banco de Portugal – Complexo do Carregado</b>            Laboratório do Centro Nacional de Contrafações            Apartado 81            2584-908 Carregado            PORTUGAL            Tel. +351 263856500            E-naslov: cncontrafaccoes@bportugal.pt</p>
<b>Romunija</b>	<p>1. <b>General Inspectorate of Romanian Police</b>            Directorate for Combating Organized Criminality            Service for Fighting against Money Laundering and Financing of Terrorism            National Central Office for countering currency counterfeiting (NCO)            Ștefan cel Mare street no. 13–15            Bucharest            ROMÂNIA            Tel. +40 213104070            Telefaks +40 213100522            E-naslov: onc-co@politiaromana.ro</p> <p>2. <b>National Bank of Romania</b>            Issue, Treasury and Cash Management Department            25, Lipscani Street, Sector 3            030031 Bucharest            ROMÂNIA            Tel. +40 213070151            Telefaks +40 213123566            E-naslov: NCCRO@bnro.ro</p>
<b>Slovenija</b>	<p><b>Generalna policijska uprava</b>            Nacionalni forenzični laboratorij            Oddelek za preiskave dokumentov NAC/CNAC            Štefanova 2            SI-1501 Ljubljana            SLOVENIJA            Tel. +386 14284175            Telefaks +386 14284986            E-naslov: nac.si@policija.si</p>
<b>Slovaška</b>	<p><b>Národná banka Slovenska</b>            Odbor riadenia peňažnej hotovosti (NCC)            Imricha Karvaša 1            813 25 Bratislava            SLOVENSKO/SLOVAKIA            Tel. +421 257872709/57872718            Telefaks: +421 257871171            E-naslov: NCCSK@nbs.sk</p>
<b>Finska</b>	<p>1. <b>Bank of Finland</b>            Legal affairs            P.O. Box 160            FI-00101 HELSINKI            SUOMI/FINLAND            Tel. +358 108311            Telefaks +358 9174872            E-naslov: JOLA@bof.fi</p>

Država članica (1)	Institucija
	<p>2. <b>National Bureau of Investigation</b> Forensic Laboratory, NAC and CNAC Jokiniemenkuja 4 P.O. Box 285 FI-01301 VANTAA SUOMI/FINLAND Tel. +358 295480141 Telefaks +358 92732150 E-naslov: nacfi@poliisi.fi; cnac.fi.krp@poliisi.fi</p> <p>3. <b>National Bureau of Investigation</b> Criminal Intelligence Division Forgery of Money Jokiniemenkuja 4 P.O. Box 285 FI-01301 Vantaa SUOMI/FINLAND Tel. +358 295480141 Telefaks +358 92732138</p>
Švedska	<p>1. <b>Rikskriminalpolisen</b> Kriminalpolisensheten Finanspolisen P.O. Box 12256/Polhemsgatan 30 SE-102 26 Stockholm SVERIGE Tel. +46 84013800 Telefaks +46 84013789 E-naslov: fipo@polisen.se</p> <p>2. <b>Statens Kriminaltekniska Laboratorium</b> Dokumentenheten/Kemi &amp; Teknikenheten Brigadgatan 13 SE-58194 Linköping SVERIGE Tel. +46 13241400 Telefaks +46 13145715 E-naslov: skl@skl.polisen.se</p>
Združeno kraljestvo	<p>1. <b>National Central Office for the Suppression of Counterfeit Currency</b> National Crime Agency (NCA) PO Box 8000 London SE11 5EN UNITED KINGDOM Tel. +44 3704967622 Telefaks +44 2072388049 E-naslov: UKNCO@NCA.x.gsi.gov.uk</p> <p>2. <b>The Royal Mint</b> Llantrisant Pontyclun CF72 8YT UNITED KINGDOM Tel. +44 1443623414 Telefaks +44 1443623336 E-naslov: counterfeit@royalmint.com</p>

Država članica (1)	Institucija
	<p>3. <b>Bank of England</b> Counterfeit Section Bank of England Langston Road Loughton Essex IG10 3TN UNITED KINGDOM Tel. +44 2084181688 Telefaks +44 2084181670 E-naslov: counterfeit@bankofengland.co.uk</p> <p>4. <b>The Commissioner of Currency</b> The Financial &amp; Development Secretary The Treasury Building John Mackintosh Square GIBRALTAR</p>

(1) Protokolarni vrstni red držav članic temelji na abecednem vrstnem redu njihovih zemljepisnih imen v izvornih jezikih.

**Organi, ki so jih države članice pooblastile za zbiranje in analiziranje tehničnih in statističnih podatkov  
o ponarejenih bankovcih  
(nacionalni analitski centri)**

*(iz druge alineje člena 2(b) Uredbe Sveta (ES) št. 1338/2001)*

Država članica (1)	Institucija		
<b>Belgija</b>	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p><b>Banque nationale de Belgique</b> National Analysis Centre Boulevard de Berlaimont 14 1000 Bruxelles BELGIQUE Tel. +32 22212060 E-naslov: Be.Nacbe@nbb.be</p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p><b>Nationale Bank van België</b> National Analysis Centre De Berlaimontlaan 14 1000 Brussel BELGIË Tel. +32 22212060 E-naslov: Be.Nacbe@nbb.be</p> </td> </tr> </table>	<p><b>Banque nationale de Belgique</b> National Analysis Centre Boulevard de Berlaimont 14 1000 Bruxelles BELGIQUE Tel. +32 22212060 E-naslov: Be.Nacbe@nbb.be</p>	<p><b>Nationale Bank van België</b> National Analysis Centre De Berlaimontlaan 14 1000 Brussel BELGIË Tel. +32 22212060 E-naslov: Be.Nacbe@nbb.be</p>
<p><b>Banque nationale de Belgique</b> National Analysis Centre Boulevard de Berlaimont 14 1000 Bruxelles BELGIQUE Tel. +32 22212060 E-naslov: Be.Nacbe@nbb.be</p>	<p><b>Nationale Bank van België</b> National Analysis Centre De Berlaimontlaan 14 1000 Brussel BELGIË Tel. +32 22212060 E-naslov: Be.Nacbe@nbb.be</p>		
<b>Bolgarija</b>	<p><b>Българска народна банка – Bulgarian National Bank</b> NAC - National Analysis Centre Cash Centre of the BNB 10, Michael Tenev Str. 1783 Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA Tel. +359 291451349 Telefaks +359 291451054 E-naslov: nacbg@bnbank.org</p>		
<b>Češka</b>	<p><b>Česká národní banka – Czech National Bank</b> NAC Na Příkopě 28 115 03 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA Tel. +420 224413475, +420 224413911, +420 224413078 Telefaks +420 224412834 E-naslov: nac.cz@cnb.cz</p>		



Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Danska</b>	<p><b>Rigspolitiet</b>            Nationalt Kriminalteknisk Center            Dokumentafsnittet NAC/CNAC            Slotsherrensvej 113            2720 Vanløse            DANMARK            Tel. +45 45154570            Telefaks +45 45150136            E-naslov: rpcha-ktadoc@politi.dk</p>
<b>Nemčija</b>	<p><b>Deutsche Bundesbank</b>            Falschgeldstelle (NCC/NAC/CNAC)            H 12            Hegelstraße 65            55122 Mainz            DEUTSCHLAND            Tel. +49 61313774400            Telefaks +49 61313774499            E-naslov: nccde@bundesbank.de</p>
<b>Estonija</b>	<p><b>Estonian Forensic Science Institute</b>            NAC/CNAC            Tervise 30            13419 Tallinn            EESTI/ESTONIA            Tel. +372 6636600            E-naslov: kohtuekspertiis@ekei.ee; nac@ekei.ee; cnac@ekei.ee</p>
<b>Irska</b>	<p><b>Central Bank of Ireland</b>            NAC/CNAC Ireland            Currency Centre            PO Box 61            Sandyford            Dublin 16            IRELAND            Tel. +353 12198818            E-naslov: nacie@centralbank.ie; cnac.ie@centralbank.ie</p>
<b>Grčija</b>	<p><b>Hellenic Police Headquarters</b>            Forensic Science Division            False Documents &amp; Counterfeit Currency Laboratory            Hellenic National Analysis Center            Coin National Analysis Center            Athinon Avenue &amp; Antigonis 2-6            104 42 Athens            ΕΛΛΑΔΑ/GREECE            Tel. +30 2105103259            Telefaks +30 2105103261            E-naslov: nacgr@otenet.gr</p>
<b>Španija</b>	<p><b>Banco de España</b>            Emisión y Caja            Centro Nacional de Análisis (C.N.A.)            C/Alcalá, 522            28027 Madrid            ESPAÑA            Tel. +34 913386438            Telefaks +34 913386887            E-naslov: naces@bde.es</p>

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Francija</b>	<p><b>Banque de France</b>            Direction Générale des Activités Fiduciaires de de Place            DAF-ETM-GECOFORM            32-159            75049 Paris Cedex 01            FRANCE            Tel. +33 142926480            Telefaks +33 142924552            E-naslov: nccfr@banque-france.fr</p>
<b>Hrvaška</b>	<p><b>Croatian National Bank</b>            Currency Department            National Analysis Centre            Trg hrvatskih velikana 3            p.o. box 603            HR-10002 Zagreb            HRVATSKA            Tel. +385 14564708            Telefaks +385 14610549            E-naslov: nac.hr@hnb.hr</p>
<b>Italija</b> <sup>(2)</sup>	<p><b>Banca d'Italia</b>            Servizio Cassa Generale            Divisione Qualità della circolazione e analisi della contraffazione            Via Nazionale 91            00184 Roma            ITALIA            Tel. +39 0647923782, +39 0647924878, +39 0647924060            Telefaks +39 0647923896            E-naslov: Nacit@bancaditalia.it</p>
<b>Ciper</b>	<p><b>The Cyprus Police Forensic Science Laboratory</b>            Forensic Science Laboratory            Criminalistic Services            Police Headquarters            1478 Nicosia            KYΠΠOΣ/CYPRUS            Tel. +357 22607240-45            Telefaks +357 22808936            E-naslov: forensiclab@police.gov.cy</p>
<b>Latvija</b>	<p><b>Latvia State Police</b>            NAC            Forensic Research Department            Bruņieku iela 72b            Rīga, LV-1009            LATVIJA            Tel. +371 67208459            E-naslov: naclv@ekspertize.vp.gov.lv</p>
<b>Litva</b>	<p><b>Bank of Lithuania</b>            Cash Service            6, Gedimino ave.            LT-01103 Vilnius            LIETUVA/LITHUANIA            Tel. +370 52680914            Telefaks +370 52680327            E-naslov: naclt@lb.lt</p>

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Luksemburg</b>	<p><b>Banque centrale du Luxembourg</b>  Département Caisse et numismatique  Section Contrôle de la circulation fiduciaire  2, boulevard Royal  2983 Luxembourg  LUXEMBOURG  Tél. +352 47744540  E-naslov: ncclu@bcl.lu</p>
<b>Madžarska</b>	<p><b>Magyar Nemzeti Bank (The Central Bank of Hungary)</b>  Nemzeti Bankjegyszakértői Központ (National Analysis Centre)  1054 Budapest  Szabadság tér 9.  MAGYARORSZÁG/HUNGARY  Tél. +36 14213393  Telefaks +36 14298000  E-naslov: NCCHU@mnb.hu</p>
<b>Malta</b>	<p><b>The Central Bank of Malta</b>  National Analysis Centre  Currency Surveillance Unit  Pjazza Kastilja  Valletta, VLT 1060  MALTA  Tél. +356 25506012  Telefaks +356 25502500  E-naslov: nccmt@centralbankmalta.org</p>
<b>Nizozemska</b>	<p><b>De Nederlandsche Bank NV</b>  afdeling Cash Operations  Nationaal Analyse Centrum  Westeinde 1  1017 ZN Amsterdam  NEDERLAND  Tél. +31 205242864  Telefaks +31 205242502  E-naslov: nacnl@dnb.nl</p>
<b>Avstrija</b>	<p><b>Oesterreichische Nationalbank</b>  Cashier's Division  National Counterfeit Centre – National Analysis Centre  Otto Wagner Platz 3  1090 Wien  ÖSTERREICH  Tél. +43 1404201301  Telefaks +43 1404201392  E-naslov: nacat@oenb.at</p>
<b>Poljska</b>	<p><b>Narodowy Bank Polski</b>  Departament Emisyjno-Skarbcowy  ul. Świętokrzyska 11/21  00-919 Warszawa  POLSKA/POLAND  (National Analysis Center)  Tél. +48 221851300, +48 221852596  Telefaks +48 221852543  E-naslov: nacpl@nbp.pl</p>

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Portugalska</b>	<p><b>Centro Nacional de Análise de Notas (CNAN)</b>  Laboratório de Polícia Científica (LPC)  Novo Edifício-Sede da Polícia Judiciária, Rua Gomes Freire  1169-007 Lisboa  PORTUGAL  Tel. +35 1211967256  Telefaks +35 1213540217  E-naslov: nacpt@pj.pt</p>
<b>Romunija</b>	<p><b>National Bank of Romania</b>  National Analysis Centre  25, Lipsyani Street, Sector 3  030031 Bucharest  ROMÂNIA  Tel. +40 213070151  Telefaks +40 213123566  E-naslov: NCCRO@bnro.ro</p>
<b>Slovenija</b>	<p><b>Generalna policijska uprava</b>  Nacionalni forenzični laboratorij  Oddelek za preiskave dokumentov NAC/CNAC  Štefanova 2  SI-1501 Ljubljana  SLOVENIJA  Tel. +386 14284175  Telefaks +386 14284986  E-naslov: nac.si@policija.si</p>
<b>Slovaška</b>	<p><b>Národná banka Slovenska</b>  Odbor riadenia peňažnej hotovosti (NAC)  Imricha Karvaša 1  813 25 Bratislava  SLOVENSKO/SLOVAKIA  Tel. +421 257872721/57872722  Telefaks +421 257871171  E-naslov: NACSK@nbs.sk</p>
<b>Finska</b>	<p><b>National Bureau of Investigation</b>  Forensic Laboratory, NAC  Jokiniemenkuja 4  P.O. Box 285  FI-01301 VANTAA  SUOMI/FINLAND  Tel. +358 295480141  Telefaks +358 92732150  E-naslov: nacfi@poliisi.fi</p>
<b>Švedska</b>	<p><b>Statens Kriminaltekniska Laboratorium</b>  Dokumentenheten  Brigadgatan 13  SE-58194 Linköping  SVERIGE  Tel. +46 13241400  Telefaks +46 13145715  E-naslov: skl@skl.polisen.se</p>

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Združeno kraljestvo</b>	<b>Bank of England</b> Counterfeit Section Bank of England Langston Road Loughton Essex IG10 3TN UNITED KINGDOM Tel. +44 2084181688 Telefaks +44 2084181670 E-naslov: counterfeit@bankofengland.co.uk

<sup>(1)</sup> Protokolarni vrstni red držav članic temelji na abecednem vrstnem redu njihovih zemljepisnih imen v izvirnih jezikih.

<sup>(2)</sup> Ponarejeni bankovci, najdeni v Vatikanski mestni državi in v Republiki San Marino, so v pristojnosti tega organa.

**Organi, ki so jih države članice pooblastile za zbiranje in analiziranje tehničnih in statističnih podatkov o ponarejenih kovancih**

**(nacionalni analitski centri za kovance)**

*(iz tretje alineje člena 2(b) Uredbe Sveta (ES) št. 1338/2001)*

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija		
<b>Belgija</b>	<table border="0"> <tr> <td> <b>Centre national d'analyse des pièces (CNAP)</b>            Monnaie Royale de Belgique            Bld. Pacheco, 32            1000 Bruxelles            BELGIQUE            Tel. +32 22210729, +32 2210762            Telefaks +32 22210818            E-naslov: CNAC.BE@minfin.fed.be         </td> <td> <b>Belgian CNAC</b>  <b>Koninklijke Munt van België</b>            Pachecolaan 32            1000 Brussel            BELGIË            Tel. +32 22210729            Telefaks +32 22210811            E-naslov: cnac.be@minfin.fed.be         </td> </tr> </table>	<b>Centre national d'analyse des pièces (CNAP)</b> Monnaie Royale de Belgique Bld. Pacheco, 32 1000 Bruxelles BELGIQUE Tel. +32 22210729, +32 2210762 Telefaks +32 22210818 E-naslov: CNAC.BE@minfin.fed.be	<b>Belgian CNAC</b> <b>Koninklijke Munt van België</b> Pachecolaan 32 1000 Brussel BELGIË Tel. +32 22210729 Telefaks +32 22210811 E-naslov: cnac.be@minfin.fed.be
<b>Centre national d'analyse des pièces (CNAP)</b> Monnaie Royale de Belgique Bld. Pacheco, 32 1000 Bruxelles BELGIQUE Tel. +32 22210729, +32 2210762 Telefaks +32 22210818 E-naslov: CNAC.BE@minfin.fed.be	<b>Belgian CNAC</b> <b>Koninklijke Munt van België</b> Pachecolaan 32 1000 Brussel BELGIË Tel. +32 22210729 Telefaks +32 22210811 E-naslov: cnac.be@minfin.fed.be		
<b>Bolgarija</b>	<b>Българска народна банка – Bulgarian National Bank</b> CNAC - National Analysis Centre Cash Centre of the BNB 10, Michael Tenev Str. 1783 Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA Tel. +359 291451349 Telefaks +359 291451054 E-naslov: nacbg@bnbank.org		
<b>Česka</b>	<b>Česká národní banka – Czech National Bank</b> CNAC Na Příkopě 28 115 03 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA Tel. +420 224413078, +420 224413475 Telefaks +440 224412834 E-naslov: cnac.cz@cnb.cz		

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Danska</b>	<p><b>Rigspolitiet</b>            Nationalt Kriminalteknisk Center            Dokumentafsnittet NAC/CNAC            Slotsherrensvej 113            2720 Vanløse            DANMARK            Tel. +45 45154570            Telefaks +45 45150136            E-naslov: rpcha-ktadoc@politi.dk</p>
<b>Nemčija</b>	<p><b>Deutsche Bundesbank</b>            Falschgeldstelle (NCC/NAC/CNAC)            H 12            Hegelstraße 65            55122 Mainz            DEUTSCHLAND            Tel. +49 61313774400            Telefaks +49 61313774499            E-naslov: nccde@bundesbank.de</p>
<b>Estonija</b>	<p><b>Estonian Forensic Science Institute</b>            NAC/CNAC            Tervise 30            13419 Tallinn            EESTI/ESTONIA            Tel. +372 6636600            E-naslov: kohtuekspertiis@ekei.ee; nac@ekei.ee; cnac@ekei.ee</p>
<b>Irska</b>	<p><b>Central Bank of Ireland</b>            NAC/CNAC Ireland            Currency Centre            PO Box 61            Sandyford            Dublin 16            IRELAND            Tel. +353 12198818            E-naslov: nacie@centralbank.ie; cnac.ie@centralbank.ie</p>
<b>Grčija</b>	<p><b>Hellenic Police Headquarters</b>            Forensic Science Division            False Documents &amp; Counterfeit Currency Laboratory            Hellenic National Analysis Center            Coin National Analysis Center            Athinon Avenue &amp; Antigonis 2-6            104 42 Athens            ΕΛΛΑΔΑ/GREECE            Tel. +30 2105103259            Telefaks +30 2105103261            E-naslov: nacgr@otenet.gr</p>
<b>Španija</b>	<p><b>Banco de España</b>            Emisión y Caja            Centro Nacional de Análisis de Moneda (C.N.A.M.)            C/Alcalá, 522            28027 Madrid            ESPAÑA            Tel. +34 913386438            Telefaks +34 913386887            E-naslov: cnac.es@bde.es</p>

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Francija</b>	<p><b>Monnaie de Paris</b>  Centre national d'analyse des pièces (CNAP)  Etablissement monétaire de Pessac  Voie Romaine - 33600 Pessac  FRANCE  Tel. +33 556077857  Telefaks +33 556077865  E-naslov: cnac.fr@monnaiedeparis.fr</p>
<b>Hrvaška</b>	<p><b>Croatian National Bank</b>  Currency Department  Coin National Analysis Centre  Trg hrvatskih velikana 3  p.o. box 603  HR-10002 Zagreb  HRVATSKA  Tel. +385 14564708  Telefaks +385 14610549  E-naslov: cnac.hr@hnb.hr</p>
<b>Italija</b> <sup>(2)</sup>	<p><b>Centro Nazionale di Analisi delle Monete</b>  Istituto Poligrafico e Zecca della Stato  c/o Sezione Zecca  Via Gino Capponi 49  00179 Roma  ITALIA  Tel. +39 0685083720, +39 0685083600  Telefaks +39 0685083729  E-naslov: cnac.it@ipzs.it</p>
<b>Ciper</b>	<p><b>The Cyprus Police Forensic Science Laboratory</b>  Forensic Science Laboratory  Criminalistic Services  Police Headquarters  1478 Nicosia  ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS  Tel. +357 2260724045  Telefaks +357 22808936  E-naslov: forensiclab@police.gov.cy</p>
<b>Latvija</b>	<p><b>Latvia State Police</b>  CNAC  Forensic Research Department  Bruņieku iela 72b  Rīga, LV-1009  LATVIJA  Tel. +371 67208459  E-naslov: naclv@ekspertize.vp.gov.lv</p>
<b>Litva</b>	<p><b>Bank of Lithuania</b>  Cash Service  6, Gedimino ave.  LT-01103 Vilnius  LIETUVA/LITHUANIA  Tel. +370 52680913  Telefaks +370 52680327  E-naslov: cnac@lb.lt</p>

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Luksemburg</b>	<p><b>Banque centrale du Luxembourg</b>  Centre national d'analyse des pièces  Département Caisse  2, Boulevard Royal  2983 Luxembourg  LUXEMBOURG  Tel. +352 47744540  E-naslov: cnac.lu@bcl.lu</p>
<b>Madžarska</b>	<p><b>Magyar Nemzeti Bank (The Central Bank of Hungary)</b>  Nemzeti Érmeszakértői Központ (Coin National Analysis Centre)  1054 Budapest  Szabadság tér 9.  MAGYARORSZÁG/HUNGARY  Tel. +36 14213393  Telefaks +36 14298000  E-naslov: NCCHU@mnb.hu</p>
<b>Malta</b>	<p><b>The Central Bank of Malta</b>  Coin National Analysis Centre  Currency Surveillance Unit  Pjazza Kastilja  Valletta, VLT 1060  MALTA  Tel. +356 25506012  Telefaks +356 25502500  E-naslov: cnac.mt@centralbankmalta.org</p>
<b>Nizozemska</b>	<p><b>Koninklijke Nederlandse Munt N.V.</b>  Nationaal Analyse Centrum voor Munten  Leidseweg 90  3500 GK Utrecht  NEDERLAND  Tel. +31 302910440  Telefaks +31 302910432  E-naslov: cnac.nl@coins.nl</p>
<b>Avstrija</b>	<p><b>Münze Österreich Aktiengesellschaft</b>  Labor (CNAC)  Am Heumarkt 1  1031 Wien  ÖSTERREICH  Tel. +43 171715370  Telefaks +43 171715378  E-naslov: cnac.at@austrian-mint.at</p>
<b>Poljska</b>	<p><b>Narodowy Bank Polski</b>  Coins National Analysis Center  Departament Emisyjno-Skarbcowy  ul. Świętokrzyska 11/21  00-919 Warszawa  POLSKA/POLAND  Tel. +48 221851300, +48 221854174  Telefaks +48 221852543  E-naslov: cnacpl@nbp.pl</p>



Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Portugalska</b>	<p><b>Centro Nacional de Análise de Moedas (CNAM)</b>  Laboratório de Polícia Científica (LPC)  Novo Edifício-Sede da Polícia Judiciária,  Rua Gomes Freire  1169-007 Lisboa  PORTUGAL  Tel. +35 1211967256  Telefaks +35 1213540217  E-naslov: cnac.pt@pj.pt</p>
<b>Romunija</b>	<p><b>National Bank of Romania</b>  Coin National Analysis Centre  25, Lipscani Street, Sector 3  030031 Bucharest  ROMÂNIA  Tel. +40 311321614  Telefaks +40 213123566  E-naslov: NCCRO@bnro.ro</p>
<b>Slovenija</b>	<p><b>Generalna policijska uprava</b>  Nacionalni forenzični laboratorij  Oddelek za preiskave dokumentov NAC/CNAC  Štefanova 2  SI-1501 Ljubljana  SLOVENIJA  Tel. +386 14284175  Telefaks +386 14284986  E-naslov: nac.si@policija.si</p>
<b>Slovaška</b>	<p><b>Národná banka Slovenska</b>  Odbor riadenia peňažnej hotovosti (CNAC)  Imricha Karvaša 1  813 25 Bratislava  SLOVENSKO/SLOVAKIA  Tel. +421 257872708/57872744  Telefaks +421 257871171  E-naslov: CNACSK@nbs.sk</p>
<b>Finska</b>	<p><b>National Bureau of Investigation</b>  Forensic Laboratory, CNAC  Jokiniemenkuja 4  P.O. Box 285  FI-01301 Vantaa  SUOMI/FINLAND  Tel. +358 295480141  Telefaks +358 92732150  E-naslov: cnac.fi.krp@poliisi.fi</p>
<b>Švedska</b>	<p><b>Statens Kriminaltekniska Laboratorium</b>  Kemi och Teknikenheten  Brigadgatan 13  SE-58194 Linköping  SVERIGE  Tel. +46 13241400  Telefaks +46 13145715  E-naslov: skl@skl.polisen.se</p>

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Združeno kraljestvo</b> <sup>(2)</sup>	<p><b>National Central Office for the Suppression of Counterfeit Currency</b>            Coin National Analysis Centre (CNAC)            National Crime Agency (NCA)            PO Box 8000            London            SE11 5EN            UNITED KINGDOM            Tel. +44 3704967622            Telefaks +44 2072388049            E-naslov: UKNCO@NCA.x.gsi.gov.uk</p>

<sup>(1)</sup> Protokolarni vrstni red držav članic temelji na abecednem vrstnem redu njihovih zemljepisnih imen v izvornih jezikih.

<sup>(2)</sup> Ponarejeni bankovci, najdeni v Vatikanski mestni državi in v Republiki San Marino, so v pristojnosti tega organa.

<sup>(3)</sup> Royal Mint (Llantrisant, Pontyclun, CF72 8YT, Združeno kraljestvo) lahko zagotovi tehnično pomoč CNAC.

**Organi, ki so jih države članice pooblastile za zbiranje podatkov o ponarejanju eura in predložitev le-teh v analizo**

(iz četrte alineje člena 2(b) Uredbe Sveta (ES) št. 1338/2001)

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija		
<b>Belgija</b>	<table border="1"> <tr> <td> <p><b>Office central de la répression du faux monnayage</b>            (Police fédérale)            Boulevard de Berlaimont, 14            1000 Bruxelles            BELGIQUE            Tel. +32 22215403, +32 22215409            Telefaks +32 22215410</p> </td> <td> <p><b>Centrale dienst ter beteugeling van valsmunterij</b>            (Federale politie)            De Berlaimontlaan 14            1000 Brussel            BELGIË            Tel. +32 22215403, +32 22215409            Telefaks +32 22215410</p> </td> </tr> </table>	<p><b>Office central de la répression du faux monnayage</b>            (Police fédérale)            Boulevard de Berlaimont, 14            1000 Bruxelles            BELGIQUE            Tel. +32 22215403, +32 22215409            Telefaks +32 22215410</p>	<p><b>Centrale dienst ter beteugeling van valsmunterij</b>            (Federale politie)            De Berlaimontlaan 14            1000 Brussel            BELGIË            Tel. +32 22215403, +32 22215409            Telefaks +32 22215410</p>
<p><b>Office central de la répression du faux monnayage</b>            (Police fédérale)            Boulevard de Berlaimont, 14            1000 Bruxelles            BELGIQUE            Tel. +32 22215403, +32 22215409            Telefaks +32 22215410</p>	<p><b>Centrale dienst ter beteugeling van valsmunterij</b>            (Federale politie)            De Berlaimontlaan 14            1000 Brussel            BELGIË            Tel. +32 22215403, +32 22215409            Telefaks +32 22215410</p>		
<b>Bolgarija</b>	<p><b>Ministry of Interior</b>            NCO (National Central Office)            General Directorate „Combating Organized Crime“, Counterfeit Unit,            133A Tsarigradsko shose blvd.            1748 Sofia            БЪЛГАРИЯ/BULGARIA            Tel. +359 887716374, +359 886402868, +359 29828316, +359 29828049            Telefaks +359 29885902            E-naslov: nco@cybercrime.bg</p>		
<b>Češka</b>	<p><b>Policie České republiky</b>            Služba kriminální policie a vyšetřování            Útvar pro odhalování organizovaného zločinu            Odbor padělání – Národní centrála proti penězokazectví (NCO)            P.O. BOX 41/V6            156 80 Praha 5 – Zbraslav            ČESKÁ REPUBLIKA            Tel. +420 974843933, +420 974842045            Telefaks +420 974842598            E-naslov: uooz.ncp.praha@pcr.cz</p>		

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Danska</b>	<p><b>Rigspolitiet</b>            Nationalt Efterforsknings Center (NEC)            Ejby Industrivej 125-135            2600 Glostrup            DANMARK            Tel. +45 45154101            Telefaks +45 33322771            E-naslov: nec@politi.dk</p>
<b>Nemčija</b>	<p><b>Bundeskriminalamt Wiesbaden</b>            National Central Office (NCO)            SO 31-4            Thaerstraße 11            65193 Wiesbaden            DEUTSCHLAND            Tel: +49 611/55-15770            E-naslov: so31@bka.bund.de</p>
<b>Estonija</b>	<p><b>Police and Border Guard Board</b>            Intelligence Management Bureau            NCO: Intelligence Analysis Division            Tööstuse 52            10416 Tallinn            EESTI/ESTONIA            Tel. +372 6123810            Telefaks +372 6123812</p>
<b>Irska</b>	<p><b>An Garda Síochána</b>            Garda Bureau of Fraud Investigation            Harcourt Square            Harcourt Street            Dublin 2            IRELAND            Tel. +353 16663768            Telefaks +353 16663770            E-naslov: gbfi_cheques@garda.ie</p>
<b>Grčija</b>	<p><b>Hellenic Police Headquarters</b>            Forensic Science Division            False Documents &amp; Counterfeit Currency Laboratory            Hellenic National Analysis Center            Coin National Analysis Center            Athinon Avenue &amp; Antigonis 2-6            104 42 Athens            ΕΛΛΑΔΑ/GREECE            Tel. +30 2105103259            Telefaks +30 2105103261            E-naslov: nacgr@otenet.gr</p>
<b>Španija</b>	<p><b>Ministerio del Interior</b>            Dirección General de la Policía            Comisaría General de Policía Judicial            Brigada de Investigación del Banco de España (O.C.N.)            C/Alcalá, 522            28027 Madrid            ESPAÑA            Tel. +34 913386995            Telefaks +34 913386886            E-naslov: bibe@dgp.mir.es</p>

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Francija</b>	<p><b>Direction Centrale de la Police Judiciaire</b>  Sous-Direction de la lutte contre la criminalité organisée et la délinquance financière (SDLCODF)  Office Central pour la Répression du Faux Monnayage (OCRFM)  101-103 rue des Trois Fontanot  92000 Nanterre  FRANCE  Tel. +33 140978416, +33 0140978279  Telefaks +33 140978896  E-naslov: doc-ocrfm@interieur.gouv.fr</p>
<b>Hrvaška</b>	<p><b>Ministry of the Interior</b>  General Police Directorate  Criminal Police Directorate  National Police Office for Suppression of Corruption and Organized Crime  Organised Crime Department  Ilica 355  HR-10000 Zagreb  HRVATSKA  Tel. +385 13788002  Telefaks +385 13788264  E-naslov: pnuskok.oorgk@mup.hr</p>
<b>Italija</b>	<p>1. <b>Ufficio Centrale Nazionale del Falso Monetario</b>  Servizio per la Cooperazione Internazionale di Polizia presso la Direzione Centrale della Polizia Criminale  Via Torre di Mezzavia 9/121  00173 Roma  ITALIA  Tel. +39 0646542208, +39 0646542642, +39 0646542128, +39 0646542649,  +39 0646542194, +39 0646542787  Telefaks +39 0646542244, +39 0646542243  E-naslov: ucifm.rome@dcpc.interno.it</p> <p>2. <b>Ministero dell'Economia e delle Finanze</b>  Dipartimento del Tesoro – Direzione V  Ufficio Centrale Antifrode Mezzi di Pagamento (UCAMP)  Via Venti Settembre 97  00187 Roma  ITALIA  Tel. +39 0647613535  Telefaks +39 0647613089  E-naslov: segreteria.ucamp@tesoro.it</p>
<b>Ciper</b>	<p><b>The Cyprus Police Forensic Science Laboratory</b>  Forensic Science Laboratory  Criminalistic Services  Police Headquarters  1478 Nicosia  ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS  Tel. +357 2260724045  Telefaks +357 22808936  E-naslov: forensiclab@police.gov.cy</p>

Država članica (1)	Institucija
<p><b>Latvija</b></p>	<p><b>Latvia State Police</b>  NCO  Economic Crime Enforcement Department  Central Criminal Police Department  Čiekurkalna 1. līnija 1, korpuss 4  Rīga, LV-1026  LATVIJA  Tel. +371 67208266  E-naslov: nco@vp.gov.lv</p>
<p><b>Litva</b></p>	<p><b>Lithuanian Criminal Police Bureau</b>  Serious Crime Investigation Board  Vitebsko 19, LT-11350 Vilnius  LIETUVA/LITHUANIA  Tel. +370 52719845  Telefaks +370 52717997</p>
<p><b>Luksemburg</b></p>	<p><b>Le Procureur Général d'Etat</b>  Cité judiciaire  2080 Luxembourg  LUXEMBOURG  Tel. +352 475981393  Telefaks +352 470550</p>
<p><b>Madžarska</b></p>	<p><b>Országos Rendőr-főkapitányság (Hungarian National Police Headquarters)</b>  Bűnügyi Főigazgatóság (General Directorate of Criminal Investigation)  Bűnügyi Főosztály (Criminal Investigation Department)  Korrupció és Gazdasági Bűnözés Elleni Osztály (Division Against Corruption and Economic Crimes)  1139 Budapest  Teve u. 4-6.  MAGYARORSZÁG/HUNGARY  Tel. +36 14435500/33435  Telefaks +36 14435500/33003  E-naslov: gvpo@orfk.police.hu</p>
<p><b>Malta</b></p>	<p><b>Malta National Counterfeit Office</b>  Economic Crimes Unit  Police General Headquarters  Floriana  MALTA  Tel. +356 22942714, +356 22942120  E-naslov: nco.police@gov.mt</p>
<p><b>Nizozemska</b></p>	<p><b>Landelijke Eenheid Nationale Politie</b>  Dienst LIO  Europaweg 45  2711 EM Zoetermeer  NEDERLAND  Tel. +31 793459911, +31 621507343</p>

Država članica (1)	Institucija
<b>Avstrija</b>	<p><b>Bundesministerium für Inneres</b>            Bundeskriminalamt            Büro 7.1            Josef Halaubek Platz 1            1090 Wien            ÖSTERREICH            Tel. +43 12483685025            Telefaks +43 124836951135            E-naslov: ncb.vienna@AT.igcs.int</p>
<b>Poljska</b>	<p><b>National Police Headquarters</b>            Criminal Service Bureau            148/150 Pulawska St.            02-624 Warsaw            POLSKA/POLAND            Tel. +48 226013581            Telefaks +48 226014114</p>
<b>Portugalska</b>	<p><b>Polícia Judiciária</b>            Unidade Nacional de Combate à Corrupção (UNCC)            Novo Edifício-Sede da Polícia Judiciária            Rua Gomes Freire            1169-007 Lisboa            PORTUGAL            Tel. +351 211967000, +351 211968116, +351 211968020            E-naslov: direccao.uncc@pj.pt</p>
<b>Romunija</b>	<p><b>General Inspectorate of Romanian Police</b>            Directorate for Combating Organized Criminality            Service for Fighting against Money Laundering and Financing of Terrorism            National Central Office for countering currency counterfeiting (NCO)            Ștefan cel Mare street no. 13-15            Bucharest            ROMÂNIA            Tel. +40 213104070            Telefaks +40 213100522            E-naslov: onc-co@politiaromana.ro</p>
<b>Slovenija</b>	<p><b>Generalna policijska uprava</b>            Nacionalni forenzični laboratorij            Oddelek za preiskave dokumentov NAC/CNAC            Štefanova 2            SI-1501 Ljubljana            SLOVENIJA            Tel. +386 14284175            Telefaks +386 14284986            E-naslov: nac.si@policija.si</p>
<b>Slovaška</b>	<p><b>Ministerstvo vnútra Slovenskej republik</b>            Prezídium Policajného zboru            Úrad kriminálnej polície            Odbor ekonomickej kriminality            Račianska 45            812 72 Bratislava            SLOVENSKO/SLOVAKIA            Tel. +421 961050191            Telefaks +421 961059073</p>

Država članica <sup>(1)</sup>	Institucija
<b>Finska</b>	<b>National Bureau of Investigation</b> Criminal Intelligence Division Forgery of Money Section Jokiniemenkuja 4 P.O. Box 285 FI-01301 Vantaa SUOMI/FINLAND Tel. +358 295480141 Telefaks +358 92732138
<b>Švedska</b>	<b>Rikskriminalpolisen- Kriminalpolisenheten</b> Finanspolisen P.O. Box 12256/Polhemsgatan 30 SE-102 26 STOCKHOLM SVERIGE Tel. +46 84013800 Telefaks +46 84013789 E-naslov: fipo@polisen.se
<b>Združeno kraljestvo</b>	<b>National Central Office for the Suppression of Counterfeit Currency</b> National Crime Agency (NCA) PO Box 8000 London SE11 5EN UNITED KINGDOM Tel. +44 3704967622 Telefaks +44 2072388049 E-naslov: UKNCO@NCA.x.gsi.gov.uk

(<sup>1</sup>) Protokolarni vrstni red držav članic temelji na abecednem vrstnem redu njihovih zemljepisnih imen v izvirnih jezikih.

**Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov na območju „Poręba – Tarnawa“**

(2015/C 264/03)

Ta postopek zadeva izdajo koncesij za iskanje in/ali raziskovanje nahajališč nafte in/ali zemeljskega plina na območju „Poręba – Tarnawa“ v pokrajini Małopolskie:

Ime	Št. bloka	Koordinatni sistem PL-1992	
		X	Y
Poręba – Tarnawa	deli koncesijskih blokov št. 413 in 433	219 005,58	580 176,25
		219 222,83	593 635,80
		209 956,15	593 516,79
		209 976,71	594 697,07
		199 816,95	594 875,07
		199 583,78	580 168,79

Vloge morajo zajemati isto območje.

Vloge za koncesijo je treba predložiti Ministrstvu za okolje najpozneje do 12.00 po srednjeevropskem času na zadnji dan 90-dnevnega obdobja, ki se začne dan po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Prejete vloge bodo ocenjene na podlagi naslednjih meril:

- (a) tehnologija, predlagana za izvedbo del (50 %);
- (b) tehnične in finančne zmožnosti vložnika (40 %);
- (c) predlagana pristojbina za podelitev užitka na rudarski pravici (10 %).

Minimalna pristojbina za podelitev užitka na rudarski pravici za območje „Poręba – Tarnawa“ je:

- (a) za iskanje nahajališč nafte in/ali zemeljskega plina:
  - v referenčnem obdobju treh let: 31 192,74 PLN na leto,
  - za četrto in peto leto veljavnosti pogodbe o užitku na rudarski pravici: 37 431,29 PLN na leto,
  - za šesto leto in naslednja leta veljavnosti pogodbe o užitku na rudarski pravici: 43 669,84 PLN na leto;
- (b) za iskanje nahajališč nafte in/ali zemeljskega plina:
  - v referenčnem obdobju treh let: 62 385,48 PLN na leto,
  - za četrto in peto leto veljavnosti pogodbe o užitku na rudarski pravici: 74 862,58 PLN na leto,
  - za šesto leto in naslednja leta veljavnosti pogodbe o užitku na rudarski pravici: 87 339,68 PLN na leto;
- (c) za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in/ali zemeljskega plina:
  - v referenčnem obdobju petih let: 62 385,48 PLN na leto,
  - za šesto, sedmo in osmo leto veljavnosti pogodbe o užitku na rudarski pravici: 74 862,58 PLN na leto,
  - za deveto leto in naslednja leta veljavnosti pogodbe o užitku na rudarski pravici: 87 339,68 PLN na leto.



Postopek ocene vlog bo zaključen v šestih mesecih po roku za vložitev vlog. Vložniki bodo prejeli pisno obvestilo o izidu postopka.

Vloge morajo biti sestavljene v poljskem jeziku.

Potem ko bo organ za izdajo dovoljenj upošteval mnenje ustreznih organov, bo uspešnemu vložniku izdal koncesijo za iskanje in/ali raziskovanje nahajališč nafte in/ali zemeljskega plina na območju „Poręba – Tarnawa“ ter z njim sklenil pogodbo o užitku na rudarski pravici.

Da bi podjetje lahko izvajalo dejavnosti iskanja ali raziskovanja nahajališč ogljikovodikov na Poljskem, mora imeti tako užitek na rudarski pravici kot koncesijo.

Vloge je treba poslati na naslov:

Ministerstwo Środowiska  
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych  
ul. Wawelska 52/54  
00-922 Warszawa  
POLJSKA

Informacije so na voljo na

— spletnem mestu Ministrstva za okolje: [www.mos.gov.pl](http://www.mos.gov.pl)

— Departament Geologii i Koncesji Geologicznych  
Ministerstwo Środowiska  
ul. Wawelska 52/54  
00-922 Warszawa  
POLJSKA

Tel. +48 225792449

Faks +48 225792460

E-naslov: [dgikg@mos.gov.pl](mailto:dgikg@mos.gov.pl)

---

## V

(Objave)

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz natrijevega ciklamata s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, omejenega na družbi Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited in Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited**

(2015/C 264/04)

Evropska Komisija („Komisija“) je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup> („osnovna uredba“), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu natrijevega ciklamata s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, dveh proizvajalcev, ki pripadata isti skupini, to sta Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited in Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited („zadevna proizvajalca izvoznika“), kar povzroča znatno škodo industriji Unije oziroma k njej prispeva.

**1. Pritožba**

Pritožbo je 30. junija 2015 vložila družba Productos Aditivos SA („pritožnik“), ki je edini proizvajalec natrijevega ciklamata v Uniji in tako predstavlja 100 % njegove celotne proizvodnje v Uniji.

**2. Izdelek v preiskavi**

Izdelek v tej preiskavi je natrijev ciklamat s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („izdelek v preiskavi“).

**3. Trditev o dampingu**

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“ ali „zadevna država“), ki ga proizvajata dva proizvajalca izvoznika in se trenutno uvršča pod oznako KN ex 2929 90 00 (oznaka TARIC 2929 90 00 10). Oznaki KN in TARIS sta le informativni.

Ker se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe Ljudska republika Kitajska šteje za državo brez tržnega gospodarstva, je pritožnik določil normalno vrednost uvoza iz LRK na podlagi konstruirane normalne vrednosti (proizvodni stroški, prodajni, splošni in administrativni stroški (PSA-stroški) ter dobiček) v tretji državi s tržnim gospodarstvom, in sicer v Indoneziji. Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga znatne.

**4. Trditev o škodi in vzročna zveza**

Pritožnik je predložil dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevne države, ki ga proizvajata zadevni proizvajalec izvoznik, na splošno povečal po absolutnem obsegu in tržnem deležu.

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

Iz dokazov *prima facie*, ki jih je predložil pritožnik, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivali na prodane količine in tržni delež industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju in finančnemu stanju industrije Unije.

## 5. Postopek

Po obvestitvi držav članic je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

Preiskava je omejena na zadevna dva proizvajalca izvoznika in vse morebitne z njima povezane družbe. Po preiskavi, na podlagi katere so bili uvedeni protidampinški ukrepi zoper uvoz natrijevega ciklamata s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, je za zadevna proizvajalca izvoznika veljala ničelna stopnja protidampinške dajatve<sup>(1)</sup>. Zadevna proizvajalca izvoznika sta bila tako izvzeta iz uporabe tega postopka, vključno z njegovimi morebitnimi poznejšimi pregledi.

S preiskavo bo Komisija ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevne države, ki ga proizvajata zadevna proizvajalca izvoznika, za damping in ali je dampinški uvoz industriji Unije povzročil škodo ali prispeval k njej. Če se to potrdi, bo s preiskavo preučila, ali uvedba ukrepov ne bi bila v nasprotju z interesom Unije.

### 5.1 Obdobje preiskave in obravnavano obdobje

Preiskava dampinga in škode bo zajela obdobje od 1. aprila 2014 do 31. marca 2015 („obdobje preiskave“). Preučevanje gibanj, pomembnih za oceno škode, bo zajelo obdobje od 1. januarja 2011 do konca obdobja preiskave („obravnavano obdobje“).

### 5.2 Postopek za ugotavljanje dampinga

Zadevna proizvajalca izvoznika<sup>(2)</sup> sta pozvana k sodelovanju v preiskavi Komisije.

#### 5.2.1 Preiskava zadevnih proizvajalcev izvoznikov

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za njeno preiskavo, bo poslala vprašalnike zadevnima proizvajalcema izvoznikoma in organom Ljudske republike Kitajske.

Če ni določeno drugače, morata zadevna proizvajalca izvoznika izpolnjena vprašalnika predložiti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

#### 5.2.2 Dodatni postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

##### 5.2.2.1 Izbor tretje države s tržnim gospodarstvom

Ob upoštevanju določb oddelka 5.2.2.2 se normalna vrednost za uvoz iz Ljudske republike Kitajske določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe. Komisija v ta namen izbere primerno tretjo državo s tržnim gospodarstvom. Komisija je začasno izbrala Indonezijo. Zainteresirane strani so pozvane, da o ustreznosti te izbire predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Po podatkih, ki so na voljo Komisiji, je Indonezija edina tretja država s tržnim gospodarstvom, v kateri se proizvaja izdelek v preiskavi. Da bi dokončno izbrala tretjo državo s tržnim gospodarstvom, bo Komisija proučila, ali se v tretjih državah s tržnim gospodarstvom, v katerih naj bi se proizvajal izdelek v preiskavi, ta tudi dejansko proizvaja in prodaja.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 435/2004 z dne 8. marca 2004 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz natrijevega ciklamata s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Indonezije (UL L 72, 11.3.2004, str. 1).

<sup>(2)</sup> Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvažata izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka v preiskavi.

### 5.2.2.2 Obravnava zadevnih proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe lahko zadevna proizvajalca izvoznika, če menita, da pri njuni proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, predložita ustrezno utemeljen zahtevek („zahtevek za TGO“). TGO se odobri, če se pri oceni zahtevka za TGO ugotovi, da so merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe <sup>(1)</sup> izpolnjena. Stopnja dumpinga zadevnega proizvajalca izvoznika, ki mu je bila odobrena TGO, se kolikor najbolj mogoče in brez poseganja v uporabo razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe izračuna na podlagi njegove lastne normalne vrednosti in izvoznih cen v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe.

Komisija bo zadevnima proizvajalcema izvoznikoma in organom Ljudske republike Kitajske poslala obrazec zahtevka TGO. Če se kateri od zadevnih proizvajalcev izvoznikov odloči zahtevati TGO, mora izpolnjen obrazec zahtevka za TGO predložiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v Uradnem listu Evropske unije, če ni določeno drugače.

### 5.2.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>

Nepovezani uvozniki izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države v Unijo so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorec bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorec potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, zahtevane v Prilogi k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka, ki se pregleduje, v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

<sup>(1)</sup> Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) so njihove poslovne odločitve in stroški posledice tržnih razmer, brez večjega vmešavanja države; (ii) imajo družbe jasen seznam osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno revidirajo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene; (iii) ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva; (iv) stečajno in lastninsko pravo zagotavljata pravno varnost in stabilnost ter (v) se valute menjajo po tržnih tečajih.

<sup>(2)</sup> Vzorceni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

<sup>(3)</sup> Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dumpinga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

### 5.3 **Postopek za ugotavljanje škode in preiskava proizvajalcev Unije**

#### *Preiskava proizvajalcev Unije*

Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno preiskavo obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka navedenega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci Unije, poslala vprašalnike znanim proizvajalcem Unije ali reprezentativnim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije, in sicer družbi:

— Productos Aditivos SA.

Navedeni proizvajalec Unije mora predložiti izpolnjeni vprašalnik v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija poziva vse proizvajalce Unije in združenja proizvajalcev Unije, ki niso navedeni zgoraj, da se ji, če ni določeno drugače, javijo najpozneje v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, po možnosti po elektronski pošti, in zahtevajo vprašalnik.

### 5.4 **Postopek za presojo interesa Unije**

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo sprejetje protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja ter reprezentativne potrošniške organizacije so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Reprezentativne potrošniške organizacije morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o interesu Unije v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

### 5.5 **Druga pisna stališča**

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

### 5.6 **Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije**

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslihanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslihanja o zadevah z začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslihanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

### 5.7 **Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco**

Za informacije, ki se predložijo Komisiji za namen preiskav trgovinske zaščite, ni mogoče uveljavljati avtorskih pravic. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoljuje (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) zagotovitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svojo pravico do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“ (<sup>1</sup>).

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne informacije morda ne bodo upoštewane.

Zainteresirane strani so pozvane, da vsa stališča in zahtevke, vključno s skeniranimi kopijami pooblastil in potrdil, pošljejo po elektronski pošti, razen obsežnih odgovorov, ki se predložijo na CD-ROM-u ali DVD-ju osebno ali s priporočeno pošto. Zainteresirane strani se z uporabo elektronske pošte strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletnem mestu Generalnega direktorata za trgovino: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc\\_152583.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152583.pdf) Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da je navedeni elektronski naslov poslovni elektronski naslov podjetja, ki deluje in se uporablja vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za komuniciranje z zainteresiranimi stranmi.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: TRADE-SOCYBIS-DUMPING@ec.europa.eu  
TRADE-SOCYBIS-INJURY@ec.europa.eu

## 6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo pozitivne ali negativne ugotovitve.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če se odgovor ne predloži v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nerazumno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

## 7. Pooblaščenec za zaslihanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslihanje v trgovinskih postopkih. Pooblaščenec za zaslihanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslihanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja glede zaupnosti podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslihanje. Pooblaščenec za zaslihanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslihanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

(<sup>1</sup>) Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah z začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z dampingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslišanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

#### 8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključí v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v devetih mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

#### 9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov<sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

## PRILOGA

<input type="checkbox"/>	Zaupna različica ( <i>Limited</i> ) <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Nezaupna različica ( <i>For inspection by interested parties</i> )
(označite ustrezno okence)	

**OBVESTILO O ZAČETKU PROTIDAMPINŠKEGA POSTOPKA V ZVEZI Z UVOZOM NATRIJEVEGA CIKLAMATA S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKJE, OMEJENEGA NA DRUŽBO FANG DA FOOD ADDITIVE (SHEN ZHEN) LIMITED IN DRUŽBO FANG DA FOOD ADDITIVE (YANG QUAN) LIMITED**

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri zagotavljanju informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.2.3 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

**1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI**

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
E-naslov	
Telefon	
Telefaks	

**2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE**

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodke od prodaje in težo ali količino uvoza v Unijo <sup>(2)</sup> ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske v obdobju od 1. aprila 2014 do 31. marca 2015 („obdobje preiskave“) za natrijev ciklamat, kot je opredeljeno v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine.

	Količina v kilogramih (kg)	Vrednost v EUR
Skupni prihodek od prodaje družbe v EUR		
Uvoz izdelka v preiskavi v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka v preiskavi na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske		

<sup>(1)</sup> Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

<sup>(2)</sup> 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.



### 3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB <sup>(1)</sup>

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka v preiskavi, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo, trgovanje z njim itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Razmerje

### 4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

### 5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

---

<sup>(1)</sup> V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

## DRUGI AKTI

## EVROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtevka v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil**

(2015/C 264/05)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek.

## ENOTNI DOKUMENT

„GRANADA MOLLAR DE ELCHE“/„GRANADA DE ELCHE“

EU št.: ES-PDO-0005-01230-19.5.2014

ZOP (X) ZGO ( )

## 1. Ime

„Granada Mollar de Elche“/„Granada de Elche“

## 2. Država članica ali tretja država

Španija

## 3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

## 3.1 Vrsta proizvoda

Skupina 1.6 Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

## 3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

Proizvod z ZOP „Granada Mollar de Elche“/„Granada de Elche“ je sadež vrste *Punica Granatum* L., ki izhaja iz sorte Mollar, kategorij „Ekstra“ in „I“, kakor sta opredeljeni v standardu Codex za granatno jabolko. Za zaščiteni proizvod so značilni ravnotežje med kislostjo in sladkostjo, kremasto rumena do rdeča barva lupine ter vsebnost antociana v sočnem osemenu, zaradi katerega je to od temno rožnate do rdeče barve.

Ob zrelosti ima sadež naslednje značilnosti:

## 1. morfološke značilnosti:

- oblika: okrogel sadež, znotraj razdeljen na posamezne režnje, v katerih je seme (sočno osemenje). Lupina je tanka do srednje debela, gladka in svetleča,
- barva: barva lupine je kremasta do živo rdeča. Seme je prekrito s sočnim mesom, ki je temno rožnate do rdeče barve;

## 2. fizikalno-kemijske značilnosti:

- sladkorna stopnja (stopinje Brix): najmanj 14°,
- kislost (% citronske kisline): najmanj 0,18 in največ 0,24,
- kazalnik zrelosti (razmerje med sladkorno stopnjo (Brix) in kislostjo): najmanj 60 in največ 90;

## 3. organoleptične značilnosti:

Meso sadeža je nekoliko trpko in zelo sladko, semena pa so blagega okusa.

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

Sadeži morajo imeti naslednje značilnosti:

(a) biti morajo celi, čisti in zdravi. Sadeži, ki so nagniti ali drugače poškodovani, se izločijo.

Na videz morajo biti sveži, brez nenavadnega vonja in/ali okusa ter nenavadne vlažnosti na površini;

(b) velikost granatnega jabolka „Granada Mollar de Elche“/„Granada de Elche“ je določena s težo na enoto za vsak posamezni sadež; izločijo se sadeži, ki tehtajo manj kot 125 g.

### 3.3 Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

—

### 3.4 Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Vse faze proizvodnje je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju.

### 3.5 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Priprava in pakiranje proizvoda se morata izvajati na opredeljenem geografskem območju, da ne pride do poslabšanja kakovosti proizvoda zaradi prekomernega rokovanja s sadežem ali prevoza neprimerno pakiranih sadežev.

To je pomembno tudi zaradi značilne oblike sadeža, saj ima granatno jabolko nasproti peclja muho v obliki krone. Ta je zaprta in kratka. Če je rokovanje s sadežem nepravilno, se lahko lupina in krona poškodujeta. Da se prepreči, da bi med neprimernim prevozom in/ali prekomernim rokovanjem prišlo do udarcev, odrgnin, udrtin itn., kar bi povzročilo spremembe na lupini, poslabšanje kakovosti mesa ali poškodbe krone, je treba proizvod pakirati na območju pridelave.

Po obiranju se granatna jabolka prepeljejo v pakirnice. Sadeži se lahko skrtačijo z mehкими krtačami iz svinjskih ščetin, da se krona ne poškoduje. Sadeži se hranijo pri temperaturi med 4 in 8 °C.

Poleg tega priprava in pakiranje sadežev na območju pridelave zagotavljata sledljivost, saj je embalaža za odpremo granatnih jabolk do trenutka dostave proizvoda končnemu potrošniku opremljena z obveznimi navedbami zaščitene označbe porekla in porekla proizvoda na podlagi uporabe enotnega sistema nadzora. Dovoljeni sta dve vrsti embalaže: do največ 5 kg in do največ 10 kg.

### 3.6 Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Navedbe ali etikete za označevanje granatnih jabolk „Granada Mollar de Elche“/„Granada de Elche“, namenjenih za prehrano, mora spremljati oznaka skladnosti (t. i. drugotna etiketa), ki ima alfanumerično obliko in jo pakirnica pritrudi na način, da je ni mogoče ponovno uporabiti, s čimer se zagotovi sledljivost. Drugotne etikete izda regulativni odbor na nediskriminatorni podlagi vsem izvajalcem, ki izpolnjujejo pogoje iz specifikacije proizvoda.

## 4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Območje proizvodnje se nahaja na jugovzhodu avtonomne skupnosti Valencije, v provinci Alicante, zajema pa vse občine okrožij (*comarcas*) Bajo Vinalopó, Alacantí in Bajo Segura.

## 5. Povezava z geografskim območjem

### 5.1 Posebnosti geografskega območja

Naravni dejavniki:

#### Podnebne značilnosti

Jug avtonomne skupnosti Valencije se po podnebnih razmerah razlikuje od ostalih sredozemskih območij Španije. Zlasti je treba poudariti nizko količino padavin, približno 263 mm na leto, visoko osončenost, majhno število oblačnih dni in redek pojav megle. Obdobje med razvojem granatnih jabolk, od junija do septembra, je še posebej sušno. Večina opredeljenega geografskega območja se po Köppnovi podnebni klasifikaciji nahaja na podnebnem območju BSh (vroče stepsko podnebje) ter v manjši meri na območju BSk (hladno stepsko podnebje).

### **Pedološke značilnosti**

Na večini parcel, na katerih se na območju proizvodnje gojijo granatna jabolka, so tla delno ilovnate sestave. Nekatere značilnosti takih tal so visok pH (8–9) ter velik delež karbonatov (okoli 45,76 %) in apnenca (okoli 10 %), kar močno presega vrednosti v ostalih regijah in območjih proizvodnje. Za proizvodnjo sorte Mollar so značilne tako soli, prisotne v prsti, kot soli v vodi za namakanje ter namakalne tehnike (Intrigliolo et al, 2011).

Človeški dejavniki:

### **Metode pridobivanja**

Granatna jabolka se v Španiji gojijo večinoma na jugovzhodu. Glede na podatke letnega pregleda kmetijske statistike v Španiji (*Anuario de Estadística Agraria en España*) iz leta 2008 je zasajenih 2 387 hektarov, od tega 84,4 % v provinci Alicante, natančneje v okrožjih, vključenih v območje zaščitenega proizvoda.

Med sortami na tem območju (Mollar, Valenciana in Wonderful) se je na tem območju do nedavnega sadil izključno Mollar. To lokalno sorto so kmetje s tega območja ustvarili tako, da so več desetletij izbirali drevesa, ki rodijo najkakovostnejše sadeže in so najbolj prilagojena na podnebne in pedološke razmere območja, ter jih razmnoževali s cepljenjem ali s potaknjenci.

Kmetje so na območju v mnogih letih razvili tehnike gojenja, ki dajejo najboljše končne rezultate. Vsako leto se tako drevesa obrezujejo in/ali vzdržujejo, nadzirajo se poganjki (večinoma mehansko) ter ročno prebirajo (odstranjujejo) razvijajoči se sadeži (na različnih stopnjah razvoja), da so dozoreli sadeži čim manj poškodovani od škodljivcev in so čim bolj podobne barve in velikosti.

Na podlagi večletnih izkušenj z gojenjem granatnih jabolk „Granada Mollar“ so proizvajalci razvili poseben namakalni sistem za izboljšanje razvoja sadežev in preprečevanje nastanka razpok.

### **5.2 Posebnosti proizvoda**

Granatna jabolka „Granada Mollar“, ki se gojijo na opredeljenem območju, se po svojih značilnostih razlikujejo od granatnih jabolk z drugih območij. Okoljski pogoji vplivajo na fizikalno-kemijske in organoleptične značilnosti sadeža ter na čas obiranja.

Trenutek tržne zrelosti sorte Mollar določata dva dejavnika: vsebnost sladkorja (topne trdne snovi) v soku je nad 14° Brix, barva lupine pa se z zelene spremeni v kremasto brez zelenih odtenkov. Proizvod na opredeljenem območju komercialno zrelost doseže v prvem tednu oktobra, čeprav se prve serije glede na najvišje dnevne in nočne temperature v obdobju spreminjanja barve lahko obirajo teden prej ali kasneje. Granatna jabolka se začnejo obirati prej kot na severnejših območjih ali tistih na višji legi.

Titracijska kislost soka je med 0,18 in 0,24 (izraženo v odstotku citronske kisline). Ravnotežje med kislostjo in sladkostjo daje sadežu značilen sladek okus.

Barva lupine je kremasta do rdeča in svetleča. Zaradi vsebnosti antociana je barva soka značilna za proizvod s tega območja.

### **5.3 Vzročna povezava med geografskim okoljem in kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma določeno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda (pri ZGO)**

Okoljske razmere (polsušno podnebje z blagimi zimskimi temperaturami in nizko stopnjo padavin, zlasti v poletnih mesecih), visoka raven osončenosti in visoke temperature med razvojem in dozorevanjem sadežev vplivajo na barvo lupine, okus in vsebnost antociana granatnih jabolk „Granada Mollar“, ki se gojijo na tem območju.

Zaradi značilnega sušnega obdobja pred začetkom obiranja (med junijem in septembrom) je sok še bolj intenzivno rdeče barve.

Zaradi najvišjih temperatur na območju v času razvoja sadežev (julija in avgusta), ki presegajo 30 °C, vendar so nižje od 40 °C, se kislost sadeža, povezana z organskimi kisljinami, umešča med 0,18 in 0,24, izraženo v odstotku citronske kisline. Ravnotežje med kislostjo in sladkostjo daje sadežu značilen sladek okus.

Te razmere vplivajo tudi na cvetenje in obdobje obiranja, in sicer v prvem tednu oktobra, čeprav se prve serije glede na najvišje dnevne in nočne temperature v obdobju spreminjanja barve lahko obirajo teden prej ali kasneje.

**Sklic na objavo specifikacije:**

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

[http://www.agricultura.gva.es/pc\\_granadamollarelche](http://www.agricultura.gva.es/pc_granadamollarelche)

---





